

Руфова Елена Степановна**Rufova Elena Stepanovna**

кандидат филологических наук,
заведующая кафедрой восточных языков
и страноведения
Северо-Восточного федерального университета
имени М.К. Аммосова

PhD in Philology,
Head of the Department of Oriental Languages
and Regional Studies,
North-Eastern Federal University

МИССИОНЕРСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СВЯТИТЕЛЯ ИННОКЕНТИЯ ВЕНИАМИНОВА В ЯКУТСКОМ КРАЕ: ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКИ [1]

THE MISSIONARY WORK OF ST. INNOCENT VENIAMINOV IN THE YAKUTIA: A HISTORIOGRAPHICAL REVIEW AND ARCHIVAL SOURCES [1]

Аннотация:

В рамках данной статьи предпринимается попытка исследования трудов, посвященных миссионерской деятельности Иннокентия Вениаминова в Якутском крае; определения степени изученности проблемы, а также установления этапов изучения темы и вклада исследователей в ее анализ. Хронологические рамки работы с позиции историографического контекста охватывают временной промежуток со второй четверти XIX века и до настоящего времени. В дореволюционный период христианизация сыграла важную роль объединяющего фактора в отношениях между народами. Автором рассмотрены основные работы по изучению деятельности святителя Иннокентия Вениаминова в Якутском крае, охарактеризована периодизация исследовательского процесса по данной теме, определена роль отдельных ученых в ее изучении. Также в статье приводится краткий анализ первых переводных изданий на якутском языке, которые составили основную источниковую базу работы.

Ключевые слова:

источник, переводная литература, церковная литература, христианизация, первые переводы, текст, якутская литература.

Summary:

This article attempts to study the works on the missionary activity of Innokenty Veniaminov in the Yakut region, to determine the degree of study of the problem, as well as to establish the stages of studying the topic and the contribution of researchers to the analysis of the problem. The chronological framework of the work from the position of historiographical context covers the period from the second quarter of the XIX century to the present. In the pre-revolutionary period, Christianization played an important role as a unifying factor in relations between peoples. The study considers the basic work on studying the contributions of St. Innocent Veniaminov in Yakutsk region, and establishes stages of studying the topic, characteristics of periods and the contribution of research scientists in the analysis of the problem. The article also provides a brief analysis of the first translated publications in the Yakut language, which constitute the main source base of the work.

Keywords:

source, translated literature, church literature, Christianization, first translations, text, Yakut literature.

Введение

Распространение христианства в Якутии связано прежде всего с историей освоения Восточной Сибири, Дальнего Востока, Аляски и вхождения их в состав Российской империи [2, с. 173]. Принятие православия местным населением рассматривалось как обязательная и важная часть политики интеграции, тем самым в российской колонизационной модели восточных окраин империи политические и социокультурные цели взаимно дополняли друг друга. Это, по мнению Л.М. Дамешека, является одним из отличий России от колониальных империй Запада в плане колонизационной политики по отношению окраинам государства [3, с. 37]. Распространение христианства в Якутии можно описать как довольно затяжной процесс, и тому есть несколько причин: суровые климатические условия, обширная территория, высокая разрозненность расселения территории, достаточно сильное распространение языческой веры среди якутов [4].

Значительный вклад в распространение христианской культуры в Якутском крае внес митрополит Московский и Коломенский, святитель, апостол Америки и Сибири Иннокентий Вениаминов. О важности миссионерской деятельности этого подвижника говорит создание самостоятельной епархии в Якутии, ставшее результатом его трудов. Но еще более значимым событием явилась литургия, впервые проведенная на якутском языке 19 июля 1859 г. в Троицком соборе Якутска. Позже о ней напишут многие исследователи русской церкви и якутского языка, что лишь подчеркнет значимость данного события [5]. А появление первых переводов церковной литературы на якутский язык стало предпосылкой создания его письменности.

Цели и задачи исследования

В рамках данной статьи предпринимается попытка исследования трудов о миссионерской деятельности Иннокентия Вениаминова в Якутском крае, определения степени изученности проблемы, установления периодизации работы ученых над ней.

Хронологические рамки

Хронологические рамки работы с позиции историографического контекста охватывают период со второй четверти XIX века и до настоящего времени.

Историографический обзор

Изучением роли и распространения христианства в Якутии в разное время занимались многие ученые, рассматривая этот вопрос с точки зрения истории как республики, так и Русской православной церкви. Существует обширный пласт литературы, посвященной различным аспектам проникновения христианской культуры в регион и позволяющей выявить специфику разработки данного вопроса.

В отечественной историографии по изучению христианизации Якутии можно выделить три временных периода: дореволюционный, советский и современный, каждый из которых характеризуется специфическими чертами, определенным уровнем востребованности исследуемой проблематики, историческими реалиями, степенью разработанности научной базы.

Дореволюционный период отмечен появлением большого количества литературы историко-географической и церковно-служебной тематики. Нужно отметить материалы географического, исторического [6], этнографического и археологического содержания, собранные членами многочисленных экспедиций, различных обществ и учреждений. Начиная с первой половины XIX в. издаются труды историков, которые стали основой для дальнейших научных изысканий в этой области.

В целом дореволюционный период характеризуется появлением фундаментальных работ по изучению Якутского края за авторством ссыльных ученых-исследователей, осуществивших научное описание особенностей региона в контексте географии, этнографии, лингвистики и культуры.

Особую ценность в этом отношении представляют работы И.А. Худякова «Краткое описание Верхоянского округа» (1869), В.Л. Серошевского «Якуты. Опыт этнографического исследования» (1896), В.Ф. Трошанского «Эволюция черной веры (шаманства) якутов» (1902). Данные труды ссыльных исследователей позволяют получить представление о верованиях местного якутского населения и деятельности православной церкви на территории региона в рассматриваемый период.

Первым исследователем истории Русской православной церкви в Якутском крае стал Григорий Андреевич Попов (1887–1942), ведущий свой род из семьи священнослужителей. Он получил духовное образование, окончив Якутское духовное училище (1905) и Якутскую духовную семинарию (1911), в 1917 г. ему была присвоена церковная ученая степень кандидата богословия. В рамках настоящего исследования работы Г.А. Попова показали нам особо интересными: ученый впервые освещает вопросы истории Русской православной церкви в Якутском крае, не только раскрывая просветительскую роль христианства, но и давая объективную оценку распространения христианской культуры среди местного населения.

Однако на фоне происходившей трансформации государственной политической системы Г.А. Попов сменил вид деятельности и занялся разработкой вопросов краеведения, а впоследствии стал одним из основателей краеведческого и музейного дела Якутии [7].

Советский период изучения истории русской церкви представлен в научной литературе достаточно фрагментарно, что неудивительно с учетом объективной исторической действительности, и в целом включает в себя вопросы интеграции северо-востока России в общероссийский исторический процесс в период с XVII в. до 1917 г. [8]. Более детально проблемами христианизации народов Якутского края занимался Егор Спиридонович Шишигин, которому принадлежит ряд исследований по данной тематике и по истории политической ссылки в Якутии [9].

Описываемый период, несмотря на немногочисленность исследований по интересующей нас проблематике, заложил основу для дальнейших научных изысканий ученых, что и было реализовано в третьем – современном периоде изучения истории русской церкви. Так, при активном участии Е.С. Шишигина были проведены международные научные конференции в городах Мирный (1996), Якутск (1997), Оксфорд (1996, Великобритания), Эдинбург (1996, Великобритания), на Аляске (1997, США) и в Москве (2007).

Современный этап изучения истории русской церкви характеризуется возросшим интересом ученых к актуальной для нас проблематике. Кроме того, имеющиеся теоретические работы отличаются междисциплинарным подходом к предмету исследования.

Различные аспекты миссионерской деятельности Иннокентия Вениаминова нашли отражение в работах А.Ю. Петрова – одного из ведущих российских исследователей Русской Америки [10].

Наиболее обстоятельно тема деятельности Русской православной церкви в Якутском крае раскрыта в трудах ведущего научного сотрудника Института гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера СО РАН, доктора исторических наук Инны Игоревны Юргановой. Исследователь полагает, что «изучение процесса утверждения государственной власти на окраинах империи связано с историей православия в Якутии, так как православие стало одним из основных элементов инкорпорации региона в общероссийскую политическую и социально-экономическую структуру» [11, с. 116].

В последние десятилетия увеличилось количество исследований, посвященных миссионерской деятельности святителя Иннокентия Вениаминова.

В 2013 году по инициативе администрации Иркутской области был разработан культурно-просветительский проект «Путь святителя Иннокентия» [12], в рамках которого прошли научные конференции. Среди представленных на них докладов, нельзя не отметить сообщение Е.В. Ильиной о документальных источниках Сибирского региона, отражающих деятельность Иннокентия (Вениаминова) [13].

Большую работу по увековечиванию памяти Иннокентия (Вениаминова) провели сотрудники Якутского государственного университета, реализовавшие в 1995–1997 гг. программу международного уровня «Митрополит Иннокентий (Вениаминов) – просветитель Аляски и Якутии» [14]. Результатом их деятельности стал библиографический указатель «Митрополит Московский и Коломенский Иннокентий (Вениаминов) – просветитель Аляски и Якутии»; кроме того, были опубликованы научные труды, письма святителя, воспоминания о нем; проведены международные конференции; сняты короткометражные видеофильмы о святителе Иннокентии (Вениаминове) и о проблемах духовного возрождения, а также сохранения культурно-исторических и архитектурных памятников.

В Якутской духовной семинарии с 2014 года проводится ежегодная научно-практическая конференция, посвященная вопросам истории христианства в Якутии и особенностям служения на Крайнем Севере.

Проблема издания первых церковных книг на якутском языке затронута в работах Евдокии Павловны Гуляевой, профессора Арктического государственного института искусств и культуры. Исследователь подчеркивает роль миссионерской деятельности святителя Иннокентия Вениаминова в Якутском крае в аспекте появления первых массовых печатных изданий на якутском языке [15].

Современный этап отечественной историографии отличается выраженной персонализацией: увеличилось количество исследований, анализирующих личный вклад святителя Иннокентия Вениаминова в развитие Якутии, а также значительно расширился круг ученых, область научных интересов которых связана с изучением истории Русской православной церкви в регионе.

Непреодолимый интерес к истории русской церкви наблюдается и в зарубежной историографии. В основном это работы, посвященные развитию миссионерской деятельности в Северной Америке, а также труды по истории Русской Америки.

Большой научный вклад в изучение рассматриваемой нами проблемы внес член Оксфордского университета С.А. Мусалимас, получивший академические степени по православному богословию и социальной антропологии [16]. Он часто принимает непосредственное личное участие в международных проектах.

Стоит отметить сборник материалов научно-практических конференций «Святой Иннокентий (Вениаминов). Просветитель народов Аляски и Якутии» (2018), посвященный юбилейной дате святителя Иннокентия Вениаминова. Данная работа включает труды людей разных национальностей (тлингитов, алеутов, якутов, американцев) и специальностей (лингвистов, антропологов, историков), тем самым расширяя границы научной проблемы исследования.

Исторические источники

Существует целый ряд исторических источников XVIII–XIX вв., характеризующих церковную деятельность в Якутии этого периода.

В фондах Национального архива Республики Саха (Якутия) представлен большой массив архивных документов, относящихся к истории Русской православной церкви. Насчитывается более сорока фондов хранения первоисточников, освещающих вопросы христианизации региона: Градо-Якутский Спасский мужской монастырь (И-228), 1663 г.; Якутское духовное правление (И-225), 1774 г. и т. д. О деятельности святителя Иннокентия Вениаминова имеются сведения в следующих архивных фондах: Якутское духовное управление (ф. 225), Камчатская духовная консистория (ф. 227), Якутское епархиальное Иннокентьевское попечительство (ф. 277), Якутский духовно-цензурный комитет переводов на якутский язык (ф. 276). Источниковедческий анализ некоторых архивных документов в рамках исследования публикаций о деятельности святителя Иннокентия Вениаминова представлен в работе Е.В. Ильиной [17].

Указанные исторические источники содержат указы Иннокентия Вениаминова по организационным вопросам Якутского духовного правления. Наиболее значимыми для данного исследования являются документы, содержащие в себе сведения о ведении богослужения на якутском языке, о переводе служебных книг; предписания по обучению детей грамоте и т.п. Таким образом, документы Национального архива РС (Я) составили историческую базу настоящего исследования, так как они позволили оценить реальную степень участия святителя Иннокентия Вениаминова в решении церковных задач в Якутии, дать адекватную оценку его миссионерской деятельности.

Сохранившиеся оригиналы первых переводных изданий вошли в основную источниковедческую базу исследования. В начале XIX в. предпринимались попытки издания церковной литературы на якутском языке: например, в 1812 г. в Иркутске была опубликована книга «Молитвы. Символ В. и заповеди Б. (начатки вероучения на якутском языке)». Затем в 1819 г. в той же губернской типографии был напечатан «Сокращенный катехизис для обучения юношества православному закону христианскому, переведенный на якутский язык», который был переиздан там же в 1921 г.

Появление массовой переводной литературы связано с переводческой деятельностью святителя Иннокентия Вениаминова в Якутии [18]. В 1857–1858 г. в Московской синодальной типографии были изданы: Священное Евангелие, Апостол с книгою Бытия, Божественная литургия Иоанна Златоуста и Требник, Канонник, Часослов с Псалтырью, «Указание пути в Царствие Небесное» и поучения на якутском языке, а также «Краткая грамматика якутского языка» и «Якутско-русский букварь» (Д. Хитров) [19]. Знаменательным является не только появление переводной литературы на якутском языке, но и первые попытки создания якутского алфавита, а также выпуск обучающей литературы. В настоящее время сохранились не все интересующие нас первоисточники, но многие из них доступны в электронном виде, что обеспечивает их кодифицированность.

Фундаментальным собранием важнейших архивных документов и материалов по якутскому периоду миссионерской деятельности святителя Иннокентия Вениаминова является сборник «Святитель Иннокентий (Вениаминов) в Якутии», в котором опубликованы документы из фондов Национального архива Республики Саха (Якутия) [20]. Данный сборник содержит 6788 единиц хранения и раскрывает исторические документы, касающиеся деятельности Комитета по переводу на якутский язык священных и богослужебных книг; документы по Дюпсинской Троицкой церкви, о первых службах на якутском языке и др.

Представленные архивные и исторические источники составляют научно-историческую базу для исследования деятельности Русской православной церкви в Якутии. Они позволяют оценить степень реального участия в ней святителя Иннокентия Вениаминова и служат фактологическим основанием для утверждения, что церковные вопросы в регионах служили важной составляющей российской внешней политики.

Заключение

В данном исследовании рассмотрены основные работы по изучению деятельности святителя Иннокентия Вениаминова в Якутии, установлена периодизация изучения темы исследователями, определен личный вклад некоторых из них в дело рассмотрения проблемы. Также в статье приводится краткий источниковедческий анализ первых переводных изданий на якутском языке, которые составили основную источниковую базу настоящей работы.

История изучения деятельности Иннокентия Вениаминова в Якутии позволяет не только расширить представления о духовной культуре региона, но и дополнить историю Русской православной церкви деталями освоения удаленных территорий и распространения христианства среди местного населения.

Во всех исследованиях миссионерской деятельности Иннокентия Вениаминова в Якутии учеными подчеркивается неоценимый вклад святителя в развитие региона. Именно благодаря личной инициативе, активной деятельности Святителя Иннокентия впервые была проведена церковная служба на якутском языке, что явилось значимым моментом не только для распространения христианской культуры в Якутии, но и для возникновения письменности на родном для коренного населения языке. Результатом работы комитета по переводам стали богослужебные книги на якутском языке, к тому же для их понимания специально была написана и издана краткая грамматика родного языка. Таким образом, можно утверждать, что все эти значительные события представляют собой предпосылки возникновения письменности на якутском языке.

Можно заключить, что проведенный историографический обзор выявил значительный фонд документальных и исследовательских материалов по миссионерской деятельности святителя Иннокентия Вениаминова в Якутии, истории русской церкви региона, а также материалов, касающихся появления письменности на якутском языке. Их содержание позволяет впоследствии расширить проблематику настоящего исследования и включить в его задачи изучение новых фактов о распространении духовной культуры в Якутии.

Ссылки и примечания:

1. Статья подготовлена при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта № 19-012-00467А.
2. Костромин Константин, прот. Вхождение Якутии в состав Российского государства в XVII веке и проблема христианизации региона [Электронный ресурс] // Санкт-Петербургская духовная академия Русской православной церкви. URL: <https://spbda.ru/publications/protoierey-konstantin-kostromin-vhojdenie-yakutii-v-sostav-rossiyskogo-gosudarstva-v-hvii-veke-i-problema-hristianizacii-regiona/> (дата обращения: 21.04.2019).
3. Дамешек Л.М. Крайняя политика империи и методы инкорпорации коренного населения сопредельных территорий России XVIII – начала XX в. // Известия ИГУ. Серия «История». 2016. Т. 17. С. 35–47.
4. Руфова Е.С. Деятельность святителя Иннокентия Вениаминова в Якутии: исторические источники и литература о нем // Вестник Московского государственного областного университета. 2019. № 4. С. 173–184. <https://doi.org/10.18384/2224-0209-2019-4-985>.
5. Руфова Е.С. Миссионерская деятельность святителя Иннокентия Вениаминова в аспектах исследования первых изданий на якутском языке // Сборники конференций НИЦ Социосфера. 2019. № 40. С. 39–41.
6. Юрганова И.И. Русская православная церковь в Якутском крае в отечественной историографии (XVII – нач. XX в.) // Известия ИГУ. Серия «История», 2015. Т. 11. С. 115–125.
7. Антонов Е.П. Якутский историк Г.А. Попов – от православного священника до члена «Союза безбожников» // Известия ИГУ. Серия «История». 2017. Т. 19. С. 49–57.
8. Юрганова И.И. Деятельность Русской православной церкви в Якутском крае: инкорпорация в русскую государственность (XVII – нач. XX вв.) : автореф. дис. ... д-ра ист. наук. Иркутск, 2017. 22 с.
9. Шишигин Е.С. Страницы миссионерства в Якутии. Якутск, 1997. 90 с.
10. Петров А.Ю. Соборность Русской православной церкви на Аляске: история и современность // Дом Романовых и Ярославский край. Ярославль, 2019. С. 416–426 ; Его же. Эволюция взаимодействия институтов светской и духовной власти в Русской Америке. К 220-летию со дня рождения святителя Иннокентия Вениаминова // Российская государственность и Русская православная церковь: эволюция институтов светской и духовной власти. Ярославль, 2017. С. 81–96.
11. Юрганова И.И. Русская православная церковь в Якутском крае ... С. 116.
12. Шахеров В.П. Изучение наследия святителя Иннокентия (Вениаминова) в Иркутске // Известия ИГУ. Серия «Политология. Религиоведение». 2016. Т. 16. С. 5–11.
13. Ильина Е.В. Документальные источники Сибирского региона о деятельности Иннокентия (Вениаминова) // Известия ИГУ. Серия «Политология. Религиоведение». 2016. Т. 16. С. 82–86.
14. Сергучев А.Е., Шишигин Е.С. Святитель Иннокентий (Вениаминов) и возрождение православных традиций в Якутском крае // Наследие святителя Иннокентия (Вениаминова) и православная миссионерская деятельность в Сибири, на Дальнем Востоке и сопредельных территориях. Иркутск, 2015. С. 12–22.
15. Гуляева Е.П. Книга в Якутии (1812–1916). Якутск, 2004. 207 с. ; Ее же. Книжное наследие народа саха в фондах Национальной библиотеки РС (Я) // Миссия Русской православной церкви в Сибири и Америке. Якутск, 2012. С. 48–51.
16. Musalimas S.A. Editor's Introduction in Bishop Innokentii Veniaminov and the Patristic Background for Nineteenth Century Missionary Work // Greek Orthodox Theological Review. 1999. Vol. 44. № 1-4. P. 529–556 ; His own. Musalimas S.A. St. Innocent and the Early Russian Church in Alaska // Hellenic Journal. 1993. Vol. 19. № 22. P. 6–8.
17. Ильина Е.В. Указ. соч.
18. Московский Иннокентий, митр. Собрание сочинений и писем: в 7 т. Т. 1: Апостол Америки (1824–1840) ; Т. 2: Записки об островах Уналашкинского отдела (1840). М., 2012. 848 с. ; Т. 4: Апостол Дальнего Востока и Севера (1852–1860). М., 2012. 656 с.
19. Захарова Т.В. И Бог заговорил по-якутски... : выставка, посвященная 160-летию издания богослужебных книг на якутском языке // Сборник трудов Якутской духовной семинарии. 2018. № 5. С. 105–109.
20. Святитель Иннокентий (Вениаминов) в Якутии: сборник документов / сост.: Н.С. Степанова, Е.А. Сергеев, И.И. Юрганова. Якутск, 2015. 191 с.

Редактор: Ситникова Ольга Валериевна
Переводчик: Кочетова Дарья Андреевна